



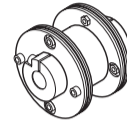
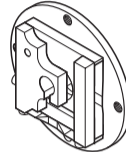
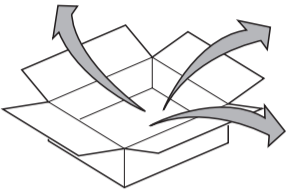
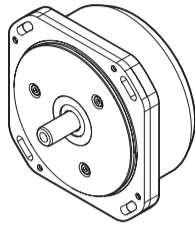
**Seperat bestellen:
To be Ordered separately:
A commander séparément:
Da ordinare separatamente:
Pedir por separado:**

Rotorkupplung
Rotor coupling
Accouplement du rotor
Giunto rotante
Acoplamiento del rotor

K 18
ID 202227-01

K 03
ID 200313-04

**ROC 2310
ROC 2510
ROC 2380
ROC 2580
ROC 2390 F
ROC 2590 F
ROC 2390 M
ROC 2590 M**



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ROC 2xx0

Absolute Winkelmessgerät
Absolute angle encoder
Système de mesure angulaire absolu
Encoder angolare assoluto
Sistema de medida angular absoluto



3/2015

1130253 - 00 - A - 01 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise

General Information

Informations générales

Informazioni generali

Información general



Achtung:

- Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
- Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
- Die Reparatur von Messgeräten darf nur durch HEIDENHAIN Fachpersonal erfolgen.
- Der direkte Kontakt von aggressiven Medien mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden, wie z. B. organische Lösungsmittel beim Reinigen.
- Montageflächen müssen sauber und gratfrei sein. Schrauben müssen mit stoffschlüssiger Schraubenlosdrehung gesichert werden.

Note:

- Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
- Do not engage or disengage any connections while under power.
- Encoders are to be repaired exclusively by trained HEIDENHAIN technicians.
- Avoid direct contact of aggressive media (such as organic solvents for cleaning) with the encoder and connector.
- Mounting surfaces must be clean and free of burrs. Screws are to be secured with material bonding thread-locking fluid.

Attention :

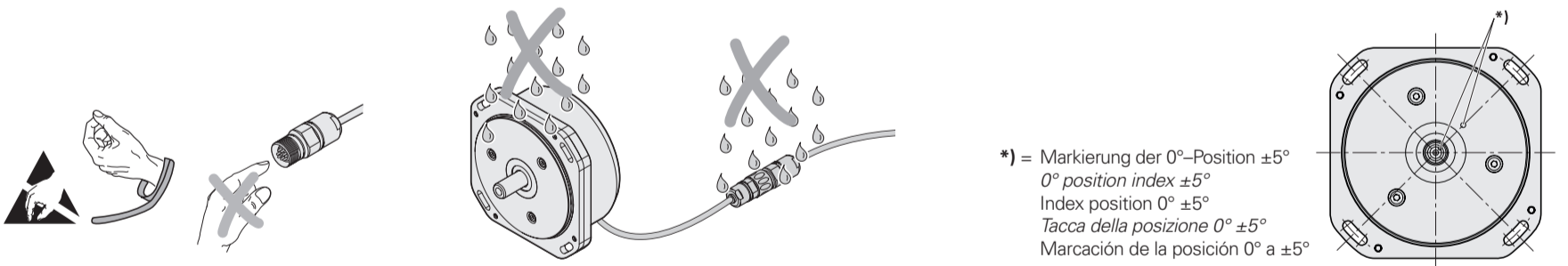
- Seul un personnel qualifié est habilité à procéder au montage et à la mise en service, dans le respect des consignes de sécurité locales.
- Ne procéder à des connexions/déconnexions que lorsque l'appareil se trouve hors tension.
- Seul le personnel qualifié de HEIDENHAIN est habilité à réparer les systèmes de mesure.
- Eviter tout contact direct du système de mesure et des connecteurs avec des milieux corrosifs, par exemple avec des solvants de nettoyage organiques.
- Les surfaces de montage doivent être propres et exemptes de bavures. Les vis doivent être recouvertes de frein de filet.

Attenzione:

- Prevedere montaggio e messa in funzione da parte di personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
- Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
- Le riparazioni di sistemi di misura possono essere eseguite solo da specialisti HEIDENHAIN.
- Evitare il contatto di sistemi di misura e connettori con mezzi aggressivi, come ad esempio solventi organici per la pulizia.
- Le superfici di montaggio devono essere pulite e senza bava. Le viti devono essere bloccate con un frenafilletti.

Atención:

- El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
- Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
- La reparación de los sistemas de medida debe ser realizada siempre por personal cualificado de HEIDENHAIN.
- Debe evitarse el contacto directo del sistema de medida y del conector con medios agresivos, como, por ejemplo, disolventes orgánicos durante la limpieza.
- Las superficies de montaje deben estar limpias y sin rebaba. Los tornillos deben estar asegurados con seguro anti-giro por adhesión.



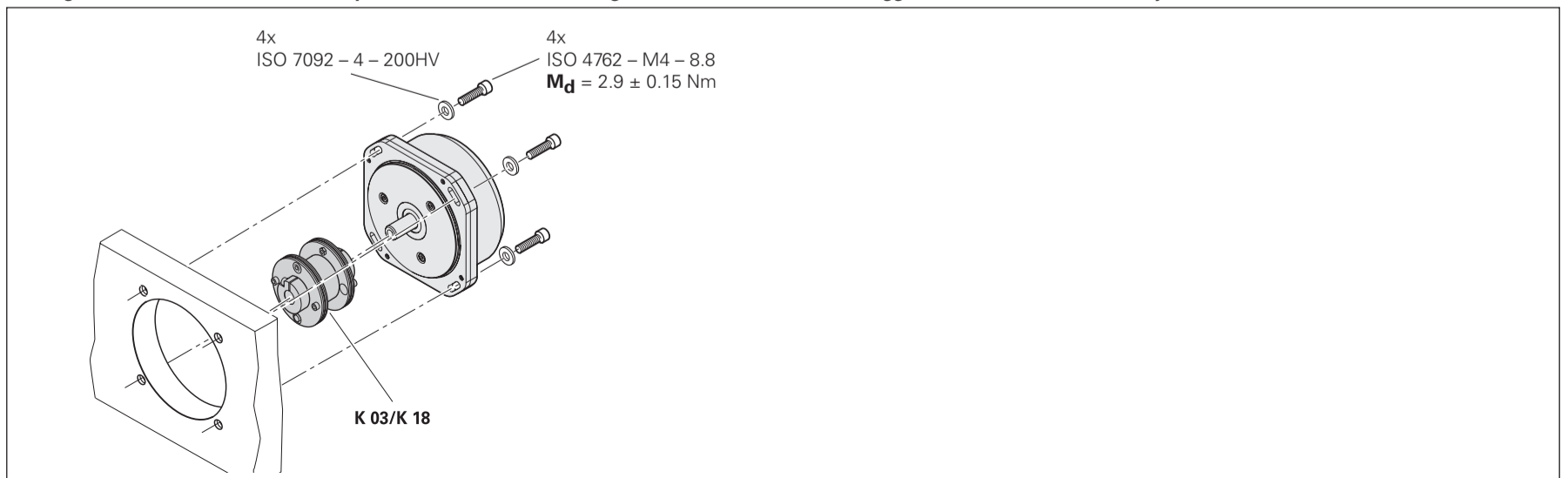
Montage

Assembly

Montage

Montaggio

Montaje



Technische Kennwerte

Specifications

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Características técnicas

Ø 6 mm	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$	λ	α	δ	K 03: $\lambda \leq 0.3 \text{ mm}$	K 18: $\lambda \leq 0.3 \text{ mm}$
						K 03: $\alpha \leq 0.5^\circ$	K 18: $\alpha \leq 0.5^\circ$
						K 03: $\delta \leq 0.2 \text{ mm}$	K 18: $\delta \leq 0.2 \text{ mm}$
max. 30 N	max. 30 N						

Anschlussbelegung

Pin layout

Raccordements

Piedinatura

Distribución del conector

	1SS08			EnDat22								
	8	2	5	1	3	4	7	6				
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK				
	BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE				
	03S17			EnDat02								
	7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE
	1SS08			Fanuc05								
	8	2	5	1	3	4	7	6				
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	Serial Data	Serial Data	Request	Request				
	BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE				
	1SS08			Mit03-4								
	8	2	5	1	3	4	7	6				
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	Serial Data	Serial Data	Request Frame	Request Frame				
	BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE				

Außenschirm mit Gehäuse verbunden
 External shield connected to housing
 Blindage extérieur connecté au boîtier
 Schermo del cavo collegato alla carcassa
 Apantallado exterior unido a la carcasa

Nichtverwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!
 Vacant pins or wires must not be used!
 Les broches ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
 Lasciare liberi i pin e i conduttori inutilizzati.
 No se deben ocupar los contactos o hilos no utilizados.

Up = Spannungsversorgung
 Up = Power supply voltage
 Up = alimentation en tension
 Up = tensione di alimentazione
 Up = Tensión de alimentación

Die Sensorleitung ist im Messgerät mit der jeweiligen Spannungsversorgung verbunden.
 The sensor line is connected in the encoder with the corresponding power line.
 La ligne de sensor est reliée dans le système de mesure à la ligne d'alimentation correspondante.
 La linea dei sensori è collegata internamente con la linea di alimentazione.
 El sensor esta unido a la alimentación de tensión correspondiente en el sistema de medida.